

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

|                   |   |
|-------------------|---|
| PLACE             | THIRUVANPURUSHOTHAMAM   |
| PRESENT NAME      | THIRUNANGUR   |
| BASE TOWN         | SIRKAZHI  |
| DISTANCE          | 8 KM  |
| MOOLAVAR          | PURUSHOTHAMAN   |
| THIRUKKOLAM       | NINDRA  |
| THIRUMUGAMANDALAM | EAST  |
| UTHSAVAR          |   |
| THAYAR            | PURUSHOTHAMANAYAKI  |
| MANGALASASANAM    | 10 PAASURAMS  |
| PRATYAKSHAM       | UBAMANYU  |
| THEERTHAM         | THIRUPARKADAL THEERTHAM   |
| VIMANAM           | SANJEEVI VIGRAHA VIMANAM  |
| NAMAVALI          | Sri Purushothamanayagi samede Sri Purushothama parabramane namaha |
| Sthala Vruksham   | Pala, Vazhai  |



சைவ சமயத்தில் ஞான சம்பந்தருக்கு பார்வதி ஞானப்பாலை ஒரு கிண்ணத்தில் வைத்து ஊட்டி விட்டாள். அதே போல வைணவத்தில், மகாவிஷ்ணு பசியால் அழும் குழந்தைக்கு ஒரு பாற்கடலையே உருவாக்கி பால் அழுது தந்திருக்கிறார். அவர் தான் சீர்காழி வன் புருஷோத்தமர். இங்கு பெருமாளை ராமனாகக் கருதி வழிபடுகின்றனர். வியாக்ரபாதர் என்ற மகரிஷி, தன் குழந்தை

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

உபமன்யுவை அழைத்துக்கொண்டு இந்த பெருமாள் கோயிலில் உள்ள நந்தவனத்தில் பூப்பறித்து இறைவனுக்கு சார்த்த வந்தார். குழந்தையை நந்தவனத்தின் வாசலில் அமர செய்து விட்டு பூப்பறிக்க செல்கிறார். குழந்தை தந்தையை காணாததாலும், பசியாலும் அழுதது. குழந்தையின் அழுகுரல் திருப்பாற்கடலில் பள்ளி கொண்டுள்ள பரந்தாமனுக்கு கேட்டது. உடனே இத்தலத்தில் ஒரு பாற்கடலையே உண்டு பண்ணி குழந்தைக்கு ஊட்டினார். அழும் குழந்தைக்கு தாயார் புருஷோத்தம நாயகி பால் அழுது படைத்தாள்.



SRI PURUSHOTTAMA PERUMAL AND SRI ANDAL

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

இத்தல பெருமானை திருமங்கையாழ்வார் அயோத்தி ராமராக மங்களாசாசனம் செய்துள்ளார். இத்தல பெருமானைப் பற்றி பாடுபவர் மட்டுமல்லாது, கேட்பவருக்கும் எல்லா நலனும் கிடைக்கும் என கூறியுள்ளார். 48 நாட்கள் தொடர்ந்து விஷ்ணு சகஸ்ர நாம அர்ச்சனை செய்து, கடைசி நாளன்று விசேஷ அர்ச்சனை செய்து வழிபட்டால் எப்படிப்பட்ட பிரச்சனை இருந்தாலும் பெருமாள் தீர்த்து விடுவார் என்பது ஐதீகம். திருச்சி அருகே திருக்கரமனூர். அதேபோல் இந்த திருநாங்கூர் வன் புருஷோத்தமன். வேறு எங்கும் புருஷோத்தமனுக்கு தனி சன்னதி இல்லை. மணவாள மாமுனிகள் இங்கு தங்கி வன்புருஷோத்தம பெருமாளுக்கு இரண்டு வருடம் சேவை புரிந்துள்ளார். இங்கு மூன்று ஆஞ்சநேயர் சன்னதிகள் உள்ளன. அதில் ராமர் சன்னதியில் உள்ள ஆஞ்சநேயர் கைகட்டி வாய்பொத்திய நிலையில் உள்ளார். பாசிபடியாத திருப்பாற்கடல் இத்தலத்திலிருந்து வடக்கே அமைந்துள்ளது. செண்பகப்பூ என்றால் இந்த பெருமாளுக்கு மிகவும் விருப்பம்.

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>திவ்யதேசம் 030</b>                 |           |
| <b>திருவண்புருடோத்தமம் (நாங்கூர்)</b> |           |
| திருமங்கையாழ்வார்                     | 1258-1267 |
| மொத்த பாசுரங்கள்                      | 10        |

**திருமங்கையாழ்வார்**

**திருநாங்கூர் வண்புருடோத்தமம்**

1258 கம்ப மா கடல் அடைத்து இலங்கைக்கு மன் கதிர் முடி-அவை பத்தும்  
அம்பினால் அறுத்து அரசு அவன் தம்பிக்கு அளித்தவன் உறை கோயில்-  
செம் பலா நிரை செண்பகம் மாதவி சூதகம் வாழைகள் சூழ்  
வம்பு உலாம் கழுகு ஓங்கிய நாங்கூர்-வண்புருடோத்தமமே (1)

kamba mAkaDal aDaittu ilangaikku man kadir muDi avai pattum  
ambinAl aRuttu arasavan tambikku aLittavan uRai kOil  
Sembal Anirai Sembagam mAdhavi cUtakam vAzhaigaL SUzh  
vambulAnkamugOngiya nAngUr vaN puruDottamamE.

### Meaning:

A big ocean; an ocean with waves that will sink any object dropped in the ocean; emperumAn built a bridge on this ocean. He cut off the ten heads of rAvaNan who was boasting himself as the king of ilangai with its three forts, the ocean being one of them. Those heads were wearing crowns and had been to several places for conquests of other territories. EmpeurmAn severed the heads strengthened from rAvaNan's boons with His khsatriya arrow. Not giving a chance for anyone to say, "He vanquished the demon and ruled over his kingdom", He gave that kingdom to rAvaNa's brother. The temple where that puruDottamma emperumAn lives is vaNpuruDottamam.

In the second half of the verse, AzhvAr sings about the natural beauty of the place - there are lines and lines of red, palA (jack) trees, cembaga (champak/ Michelia champaca) trees, kurukkatti (flowering creeper) trees, mango trees, banana trees and areca palm trees that have grown in all the four directions and spreading a nice fragrance .

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

1259 பல்லவம் திகழ் பூங் கடம்பு ஏறி அக்காளியன் பண அரங்கில்  
ஒல்லை வந்து உறப் பாய்ந்து அரு நடம்செய்த உம்பர்\_கோன் உறை கோயில்\_  
நல்ல வெம் தழல் மூன்று நால் வேதம் ஐவேள்வியோடு ஆறு அங்கம்  
வல்ல அந்தணர் மல்கிய நாங்கூர்\_வண்புருடோத்தமமே (2)

pallavam tigazh pUnkaDambu ERi akkALiyan paNavara'ngil  
ollai vandu uRap pAindu aru naDam ceyda umbar kOn uRai kOil  
nalla vem tazhal mUnRu nAlvEdam ai-vELviyODu Ara'ngam  
valla andaNar malgiya nAngUr vaNpuruDOttamamE.

### Meaning:

A serpent by name kALiyan was living in a maDu [deep pool] in yamunA river. There was a kadamba tree on the banks of yamunA. kALiyan's burning breath had turned the tree bone dry. kaNNan climbed this tree. At the touch of His foot, the tree came to life; new leaves started sprouting and the tree started blossoming. kaNNan got on the tree, jumped into the pool and attacked the serpent to prevent it from escaping. He stepped on the serpent's hood and danced several dances treating the hood as a dance arena. There are several kinds of dances, wild, soft etc. He performed all kinds of dances. This place is where that dEvAdirAjan lives.

karma anushTAnam [practice of religious acts] consists of performance of three sacrificial agni-s - fires, four vedam-s, five yAgam-s (panca mahAyag~nam), and six a'ngams of vedam. tiruvaNpuruDOttamam is where brahmaNa-s, who are not only well-versed in all these, but impart the knowledge to others also, live.

1260 அண்டர் ஆனவர் வானவர்\_கோனுக்கு என்று அமைத்த சோறு\_அது எல்லாம்  
உண்டு கோ\_நிரை மேய்த்து அவை காத்தவன் உகந்து இனிது உறை கோயில்\_  
கொண்டல் ஆர் முழவின் குளிர் வார் பொழில் குல மயில் நடம் ஆட  
வண்டு \_தான் இசை பாடிடும் நாங்கூர் \_வண்புருடோத்தமமே (3)

aNDar Anavar vAnavar kOnukku enRu amaitta sOradu eIIAm  
uNDu kO nirai mEyttu avai kAttavan ugandu inidu uRai kOil  
koNDal Ar muzhavin kuLir vArpozhil kulamayil naDam ADa  
vaNDu tAn isai pADiDu nAngUr vaNpuruDOttamamE.

### Meaning:

It was the practice of AypPADI folks to offer worship for indra. They were ignorant of the fact that kaNNan is standing right in front of them and giving His darSanam to the cows also. He ate all the food meant for indra. He grazed the cows and took care of them. The place where that sarveSvaran lives is vaNpuruDOttamam. The clouds are always filled with thunder. Hearing the

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

thunder, the peacocks in the cool groves begin their dancing and bees continue with their humming. The dance entertainment by the peacocks, music by singing bees accompanied by the sound of thunder from the rain bearing clouds are always present in this divya dEsam.

1261 பருங் கை யானையின் கொம்பினைப் பறித்து அதன் பாகனைச் சாடிப் புக்கு  
ஒருங்க மல்லரைக் கொன்று பின் கஞ்சனை உதைத்தவன் உறை கோயில் -  
கரும்பினூடு உயர் சாலிகள் விளைதரு கழனியில் மலி வாவி  
மருங்கு எலாம் பொழில் ஓங்கிய நாங்கூர்-வண்புருடோத்தமமே (4)

parungai Anaiyin kombinaip paRittu adanpAganaic cADip pukku  
orunga mallaraiK konRu pin kanjanai udaittavan uRai kOil  
karumbinUDu uyar sAligaL viLai taru kazhaniyil mali vAvi  
marungelAm pozhil Ongiya nAngUr vaN puruDottamamE.

### Meaning:

kaNNan pulled out the tusks and killed the huge elephant [kuvalayApITam]. He killed the mahout, who was an expert in handling even an almost dead elephant, also. He then killed the wrestlers who were sent to attack Him and entered kamsan's place. He pulled kamsan's hair, pushed him on the ground, kicked him and killed him. The temple where that kaNNan resides is vaN puruDottamam. It is a charming place. Sugarcane plants have grown tall in the fields. In between those, rice crops appear as tall as sugarcane stalks. There are ponds in those fields and groves with trees reaching the sky are to be seen. The place is such a beautiful one.

1262 சாடு போய் விழத் தாள் நிமிர்ந்து ஈசன் தன் படையொடும் கிளையொடும்  
ஓட வாணனை ஆயிரம் தோள்களும் துணித்தவன் உறை கோயில் -  
ஆடு வான் கொடி அகல் விசம்பு அணவிப் போய்ப் பகலவன் ஒளி மறைக்கும்  
மாட மாளிகை சூழ்தரு நாங்கூர்-வண்புருடோத்தமமே (5)

sADu pOi vizhat tAL nimirttu Isan tan paDaiyoDum kiLaiyODum  
ODa, vANanai Ayiram tOLkaLum tuNittavan uRai kOil  
ADu vAn koDi agalvisumbu aNavip pOi pagalavan oLi maRaikkum  
mADa mALigai sUzh taru nAngUr vaN puruDottamamE.

### Meaning:

emperumAn kicked the wheel of the cart and hurled it far away [An asuran had entered the wheel of a cart with the intention to hurt baby kRshNa]. bANAsuran had jailed aniruddhan who had fallen in love with ushai [bANAsuran's daughter]. One time, bANAsuran had played on the percussion instrument with his two hands very well when SivaperumAn was dancing. A

### 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM



**SRI PURUSHOTTAMA PERUMAL IN GARUDA VAHANAM**

pleased SivaperumAn had promised to protect bANAsuran against any future danger to him. Hearing about his grand son's imprisonment, kaNNan went to battle with bANAsuran. In the ensuing battle, SivaperumAn, gaNeSa, Muruga,

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

jvara devatA and others, who had taken the side of baNAsuran lost and ran away; kaNNan cut off baNAsuran's thousand shoulders barring four. This vaNpuruDOttamam indeed is the divya dEsam where that kaNNan lives.

In the last two lines of the pAsuram, AzhvAr talks about the specialty of the place; there are big, waving flags atop lofty houses and palaces obstructing sun's rays in tirunAngUr vaNpuruDOttamam.

1263 அங் கையால் அடி மூன்று நீர் ஏற்று அயன் அலர் கொடு தொழுது ஏத்த  
கங்கை போதரக் கால் நிமிர்த்தருளிய கண்ணன் வந்து உறை கோயில் -  
கொங்கை கோங்கு - அவை காட்ட வாய் குமுதங்கள் காட்ட மா பதுமங்கள்  
மங்கைமார் முகம் காட்டும் நாங்கூர் - வண்புருடோத்தமமே (6)

a'ngaiyAl aDi mUnRu nIr ERRu ayan alar koDu tozhudEtta  
gangai pOdarak kAl nimirrtaruLiya kaNNan vandu uRaikoil  
kongai kOngavai kATTa vAi kumudangaL kATTa mA padumangaL  
mangaimAr mukam kATTiDu nAngUr vaNpuruDOttamamE.

### Meaning:

His hands that give with generosity accepted the dAna jalam [pouring of water on the right palm when dAnam is given] to receive three feet of land from mahAbali. Immediately, He grew. One of His foot went up to satyalokam. brahma worshipped Him with flowers and did tirumanjanam to His foot and thus gangA was born. That trivikraman lives in this divya dEsam celebrated as vaNpuruDOttamam.

In the second half of the pAsuram, AzhvAr says that ladies excelling in beauty live here. In the fields, healthy kOngu trees [karum kOngu flowering in April, May and June] have grown tall; the flowers remind one of the stanams of the ladies in the place. The Sev-vAmbal - Red water lilies remind the red, coral lips of these ladies. The red lotus flowers remind one of the soft and beautiful faces of these ladies. tirunAngUr tiruppati has the flowers of kOngu, red water lilies, lotus etc that all look like the body parts of women. The interpretation here is that, because of the exactness, it is difficult to find the difference between the place inhabited by people and the fields [with trees and flowers].

1264 உளைய ஓண் திறல் பொன்பெயரோன் - தனது உரம் பிளந்து உதிரத்தை  
அளையும் வெம் சினத்து அரி பரி கீறிய அப்பன் வந்து உறை கோயில் -  
இளைய மங்கையர் இணை - அடிச் சிலம்பினோடு எழில் கொள் பந்து அடிப்போர் கை  
வளையின் நின்று ஒலி மல்கிய நாங்கூர் - வண்புருடோத்தமமே (7)

uLaiya oNDiRal pon peyarOn tanadu uram piLandu udirattai  
aLaiyum venciaattu ari parikIRiya appan vandurAi kOil  
iLaiya mangaiyar iNaiyaDic cilambinoDu ezhilkoL pandaDippOr  
kai vaLaiyil ninRoli malgiya nAngUr vaNpuruDOttamamE.

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

### Meaning:

He struck fear in the mind of hiraNyakaSipu, who was afraid of no one, any time, by renting apart his chest. hiraNyan died. Because of His love for prahIAdan, He was still mad at hiraNyan and His hand was stirring hiraNyan's pool of blood. This place is where that narasimhan lives. This vaNpuruDOttamam is also the permanent abode of the benefactor and protector of PrahIAdan, who ripped apart the mouth of keSi the demon, who terrorized everyone by assuming the form of a wild horse.

Next, AzhvAr relishes the veda gosham at this divya dEsam. Young ladies dance here. The jingle-jangle from the anklets tied around their feet reverberate all over the place. Some young damsels are playing balls. The clinking from their bangles during their play fills the air. Thus, it is truly a great place. This AzhvAr appreciates everything in divya dEsam-s as he sees them as having connections to bhagavAn.

1265 வாளை ஆர் தடங் கண் உமை\_பங்கள் வன் சாபம் மற்று அது நீங்க  
மூளை ஆர் சிரத்து ஐயம் முன் அளித்த எம்முகில் வண்ணன் உறை கோயில்\_  
பாளை வான் கமுகு ஊடு உயர் தெங்கின் வண்பழம் விழ வெருவிப் போய்  
வாளை பாய் தடம் சூழ்தரு நாங்கூர்\_வண்புருடோத்தமமே (8)

vALaiyAr taDankaN umai pAngan van Sapam aRRu adu nInga  
mULaiyAr sirattu aiyam mun aLitta em mugilvaNNan uRai kOil  
pALai vAn kamugu UDU uyar tengin vaN pazham vizha veruvip pOi  
vALai pAi taDam SUzh taru nAngUr vaNpuruDOttamamE.

### Meaning:

pArvatI has very beautiful, broad eyes. Sivan gave half of his body to her and received the name, arghanArIsvaran. For some reason, he plucked one of the five heads of brahma and got afflicted by brahma's curse. The skull of the nipped head of brahma got glued to his hand. A divine voice announced that only when he receives alms in that skull and it gets filled up and falls down, he will be liberated from his curse. SivaperumAn was getting alms [with no luck] and one day, he came to tirumAl, who gave alms in the form of the nectar that sprung from His chest. The skull got filled up, broke into a hundred pieces and fell off Sivan's hand. The perumAn who emancipated Siva from his curse lives eternally in this tiruvaNpuruDOttam.

In this place, tall areca trees have grown and tower high. In between there are palm trees. Ripe coconuts fall from these trees onto the ponds. This frightens the fish which swim away to a different place. Such kinds of ponds are surrounding the place. vaNpuruDOttamam is such a divine place.

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM



THAAYAAR



PERUMAL

1266 இந்து வார் சடை ஈசனைப் பயந்த நான் முகனைத் தன் எழில் ஆரும்  
உந்தி மா மலர்மீமிசைப் படைத்தவன் உகந்து இனிது உறை கோயில்-  
குந்தி வாழையின் கொழுங் கனி நுகர்ந்து தன் குருளையைத் தழுவிப் போய்  
மந்தி மாம்பணைமேல் வைகும் நாங்கூர்-வண்புருடோத்தமமே (9)

induvAr caDai Isanaip payanda nAn muganait tannezhilArum  
undimAmalar mImisaip paDaittavan ugandinidu uRai kOil  
kundi vAzhaiyin kozhunkani nugarndu tan kuruLaiyait tazhuvip pOi  
mandi mAmpaNaimEI vaigu nANgUr vaNpuruDOttamamE.

### Meaning:

SivaperumAn has matted locks on his head. brahma created that Sivan. That brahma was created by nArAyaNan in His navel. tiruvaNpuruDOttamam is the place where that nArAyaNan lives with great delight.

In that place, there are plantain trees with fruits touching the ground. The female monkeys eat the fruits standing on two feet. Then, they hug their babies and go and sleep in the branches of the mango trees. They sleep sound because of the happiness from cuddling their kids and to digest the fruits they ate.

1267 மண்ணுளார் புகழ் வேதியர் நாங்கூர் வண்புருடோத்தமத்துள்  
அண்ணல் சேவடிக்கீழ் அடைந்து உய்ந்தவன் ஆலி மன் அருள் மாரி  
பண்ணுள் ஆர்தரப் பாடிய பாடல் இப்பத்தும் வல்லார் உலகில்  
எண் இலாத பேர் இன்பம் உற்று இமையவ ரோடும் கூடுவரே (10)

maNNuLAr pugazh vEdiyar nAngUr vaNpuruDOttamattuL  
aNNal SEvaDik kIzh aDaindu uyndavan Aliman aruLmAri  
paNNuLAr tarap pADiya pADal ip pattum vallAr ulagil  
eNNiAda pErinbam uRRu imaiyavarODum kUDuvarE.

### Meaning:

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

vaNpuruDOttamam is inhabited by brahmaNa-s renowned all over the world, live. AzhvAr was blessed to live under puruDottaman svAmi's lotus feet and as a king of the tiruvAlinADu, he showered (like the clouds) his merciful blessings on the residents. Those that learn this musical padikam (ten pAsurams), composed by the famous tirumangai AzhvAr, will be blessed to live in this world with endless delight and then finally, join the nityasUri-s in SrlvaikuNTham.



**Govardhanagiridhari**

**Festivals :** Panguni 10 Days Brahmotsavam, Aavani Pavithotsavam,  
Thai Amavasai Garuda Sevai

**Temple Timings:** 9.00 am to 11.30 am  
6.00 pm to 08.00 pm

**Address :** Arulmigu VanPurushoththaman Thirukkoil,  
Thirunangur – 609 106  
Nagapattinam District.  
Tamil Nadu.

**Location :** From Sirkali 8 kms. Sirkazhi to Annankoil Bus Route. From Annankoil 2 kms.

**Phone :** 04364 – 256221

## 30. THIRUVANPURUSHOTHAMAM

**Nearest Railway Station:** Sirkazhi

**Nearest Airport:** Trichy, Chennai

### **Hotels at Mayiladuthurai ( Mayavaram )**

Hotel Palms            Ph: 04364 – 228777

Hotel Silambu:            04364 – 222810

Hotel Rafels:            04364 – 227291 / 92

**For more details refer**

[www.srihayagrivan.org](http://www.srihayagrivan.org)

**E-Book No: 48**

Courtesy : Dinamalar  
Sri Seshadri Swamy  
Dr.V.Satagopan Swamy